

Dierennamen: Hebreeuws en Chinese karakters

Lesidee lezen/patroonherkenning bij “Ik voel een voet!”



Onderbouw - Middenbouw

www.prentenboekeninalletalen.nl

Lesdoelen

1	De leerlingen leren dat sommige andere talen andere letters of karakters gebruiken om woorden te maken.
2	Bewustwording creëren dat ook al ken je een taal niet echt, je wel dingen kunt herkennen. Patroonherkenning.
3	Waardering en erkenning voor leerlingen die andere thuishalen (naast) het Nederlands hebben door het laten zien en horen van andere talen.

Benodigheden en voorbereiding

- » In deze les wordt er eigenlijk vanuit gegaan dat je het boek 'Ik voel een voet!' hebt voorgelezen in de klas.
- » Zet bijlage 1 klaar op het digibord.
- » Zet de geluidsfragmenten klaar: <https://prentenboekeninalletalen.nl/geluidsfragmenten-lesideeen/>
- » Print de bijlage. Maak zelf een keuze of je bijlage 2 en 3 wilt doen (je zou ze 1x kunnen printen en daarna dubbelzijdig kunnen kopiëren) of dat alle of sommige leerlingen bijlage 4 krijgen.
- » Leg het boek 'Ik voel een voet!' van Maranke Rinck en Martijn van der Linden klaar.

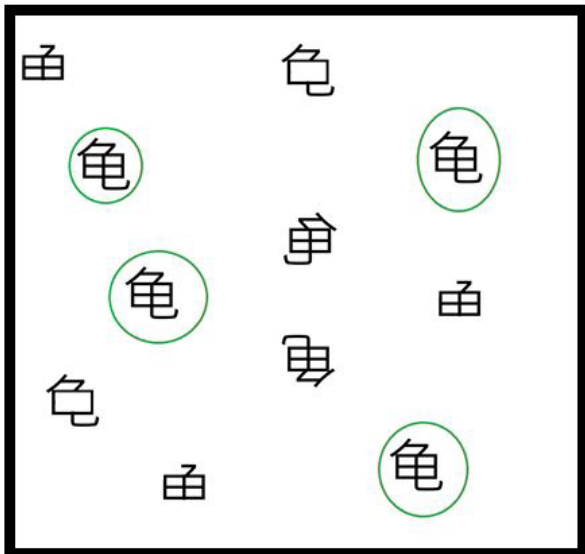
Lesverloop

1. Laat de eerste bladzijde zien van bijlage 1 met daarop de vier plaatjes van een schildpad, het woord schildpad en de voorkant van het boek 'ik voel een voet'. Laat de leerlingen reageren op wat ze zien. Herkennen de leerlingen het boek?
2. Laat het boek 'ik voel een voet' zien en bespreek nog even kort waar het verhaal over ging. Vertel dan dat jullie het vandaag gaan hebben over het woord 'schildpad'. Luister naar geluidsfragment 1 en laat de leerlingen staan als ze het woord schildpad horen (je hoort het woord 3x).

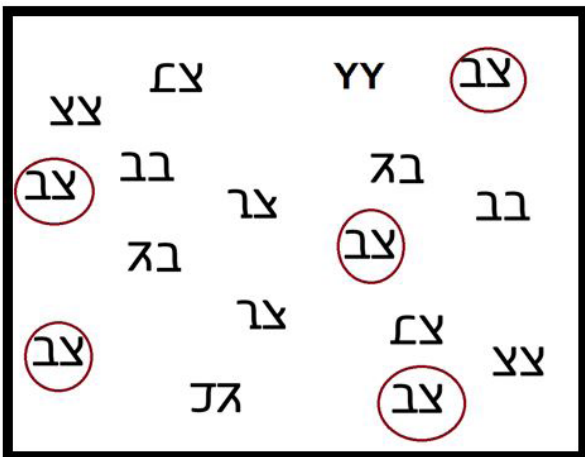


3. Wijs je leerlingen op de letters die ze al geleerd hebben. Herinner de leerlingen eraan dat sommige leerlingen uit de klas, of anderszins andere mensen op de wereld, ook andere talen spreken dan het Nederlands. Misschien kunnen de leerlingen die talen benoemen.
4. Vertel hen dat sommige talen dezelfde letters als in het Nederlands gebruiken, maar dat sommige talen ook andere letters gebruiken. Er zijn zelfs talen die een soort tekeningetje gebruiken voor een woord, dat noem je 'een karakter'!
5. Laat nu bladzijde 2 zien van bijlage 1, daarop zien de leerlingen het Chinese karakter voor schildpad. Iemand die Chinees kan schrijven gebruikt dit tekeningetje voor het woord schildpad. Wat vinden de leerlingen hiervan? Het karakter lijkt ook wel een beetje op een schildpad toch? Hebben de leerlingen wel eens ergens anders Chinese karakters gezien?
6. Als je een Chinese leerling in de klas hebt dan kun je aan die leerling vragen of die weet hoe je schildpad in het Chinees zegt, anders kun je geluidsfragment 2 laten horen.
7. [sla deze stap over als je ervoor gekozen hebt om alleen bijlage 4 te gebruiken] Deel dan bijlage 2 uit en laat de leerlingen goed kijken en een rondje zetten om het juiste Chinese karakter.
8. Laat nu bladzijde 3 zien van bijlage 2, daarop zien de leerlingen het Hebreeuwse woord voor schildpad. Dit is geen karakter, maar dit zijn Hebreeuwse letters (die trouwens van rechts naar links worden gelezen).
9. Als je een leerling in de klas hebt die Hebreeuws spreekt dan kun je aan die leerling vragen of die weet hoe je schildpad in het Hebreeuws zegt, anders kun je geluidsfragment 3 laten horen.
10. [sla deze stap over als je ervoor gekozen hebt om alleen bijlage 4 te gebruiken] Deel dan bijlage 3 uit en laat de leerlingen goed kijken en een rondje zetten om het juiste Hebreeuwse woord.
11. [sla deze stap over als je ervoor gekozen hebt om bijlage 2 en 3 te gebruiken] Deel dan bijlage 4 uit en laat de leerlingen goed kijken en een rondje zetten om het juiste Chinese karakter en het juiste Hebreeuwse woord.
12. Kijk als laatste nog een keer naar bladzijde 4 van bijlage 1 en praat kort na over deze les. Misschien weten andere leerlingen nog andere vertalingen voor schildpad of willen ze dat aan hun ouders vragen. Je kunt daarvoor bladzijde 4 uitprinten en aanvullen met andere vertalingen.

Antwoorden bijlage 2



Antwoorden bijlage 3



Antwoorden bijlage 4

